

Fortsetzung von Seite 13

Dominique De Kuyssche, Centre culturel français, *Luxembourg*, 20h. Tél. 621 70 19 48.

Tou(te)s les mêmes! Avec Mariette Ducatez, Christine Gallois, Nathalie Ronvaux, Pascal Durante, Fabrizio Leva et Pascal Virel, Café-Théâtre Rainbow, *Luxembourg*, 20h. Tél. 691 63 42 19.

Paul Binsfeld und das Jugendtheater Nommern, Kulturzentrum, *Gilsdorf*, 20h.

konterbont

Reisen einmal anders: Sizilien, Präsentation eines Landes und seiner Kultur, Fraentreff Kopplabunz, *Luxembourg*, 14h - 17h. Tel. 22 07 14.

Strong, Stunnig, Surreal, Magic with David Goldrake, Centre culturel, *Grevenmacher*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Theaternachtbar, Foyer des Theaters, *Trier*, 22h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Sa, 21.10.

am dag

11e Foire Internationale Bio, salle des sports et chapiteau, *Gorcy*, 12h - 20h.

Luxembourg Astronomy Day, journée grand public avec des ateliers, manipulations, démonstrations, séances de planétarium etc, Centre culturel, *Canach*, 16h. Tél. 46 22 30-1.

junior

VolleksFändel, visite-atelier pour enfants de 6 à 12 ans, avec Vanessa Staudt, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45.

Un p'tit brin de paresse, récital pour le jeune public dès 5 ans, par le Théâtre Dest, Salle des Fêtes, *Maizières-les-Metz (F)*, 18h. Tél. 0033 87 80 29 34.

konferenz

Comment l'école peut-elle mettre à profit la diversité linguistique et culturelle des enfants pour apprendre? Par Marie-Paule Maurer, Evelyne Dury et Claudine Kirsch, Universität Luxemburg, Audimax, Campus Walferdange, *Walferdange*, 9h - 13h. Tél. 46 66 44-302 / 42 01 01-256.

Meditation and its integration in everyday life, public talk by Lama Jigme Shogli, Tu Dung Pagode (1, rte de St-Julien), *Charey (F)*, 10h30 -12h30 + 14h30 -16h30. Tel. 0033 3 83 83 51 26. Traduction française - deutsche Übersetzung.

musek

Die Entführung aus dem Serail, Singspiel in drei Aufzügen von W.A. Mozart, Theater, *Trier*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.



Engagiert für die Musik der Moderne: An diesem Sonntag, dem 22. Oktober interpretiert das Minguet Streichquartett im Casino Luxembourg "Spleen" des Luxemburger Komponisten Jules Krüger (1899 - 1976).

Das Rheingold, Oper von Richard Wagner, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Männer, Liederabend, Alte Feuerwache, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Eygenart: Strom der Zeit, Liederabend, Tufa, Kleiner Saal, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Max Raabe und das Palast Orchester, Philharmonie, Großes Auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tel. 47 08 95-1.

Bernadette La Hengst, beat pop, D:qliq, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 73 62.

Maggie Parke, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Ska Punk Nighted Pt 4, mit Disliked, Wonderboy in Monsterland, Angel Trumpets & Devils und Trombones, ExHaus, Balkensaal, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 9 91 10 83.

Sonic Faces Festival, avec La Direction, Uranami, Dadi Lxb, Nutz & Farmer, DK, Selecta Smoky, Dancehall, Aghostino, Babyoil, Torpid, Sing Song Girl, Six Pax, Loose Body Parts et Stories to Tell, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1.

Es gibt im Leben manches Mal Momente, Chansonsabend mit Geraldine Trebbe, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h. Tel. 29 12 81.

Youth and Big Band, avec l'Harmonie Prince Guillaume sous la direction de Fränk Bausch et le Déifferdenger Big Band sous la direction de Raymond Mancinelli, Centre Noppeney, *Oberkorn*, 20h.

Juliette & The Licks, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h. www.atelier.lu

Raymondo, Elvy et Lucka, acoustic, Piperie, *Andenne (B)*, 21h. www.bear-rock.org

konterbont

At Home Everywhere, visite guidée régulière de l'exposition, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45.

Richesse du Titelberg, premier habitat fortifié au temps des Trévires, promenade au coeur de la section archéologique, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 15h. Tél. 47 93 30-214.

Geeschterowend, tout le village, *Esch-sur-Sure*, 18h.

So, 22.10.

am dag

Marché aux puces, place du Marché, *Echternach*, 9h.

11e Foire Internationale Bio, salle des sports et chapiteau, *Gorcy*, 10h - 18h.

Hierschtfest, Centre culturel Prince Henri, *Walferdange*, 11h.

Journée italienne, Centre de loisirs, *Lamadelaine*, 12h30.

Wanderung, Rendez-vous hannert dem Bistro op der Gare, *Medernach*, 14h. Tel. 83 72 89.

junior

Bastien und Bastienne, Singspiel von W.A. Mozart, Miss Marples (Karl-Marx-Straße), *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

musek

OPL Wind Quintett, oeuvres de Rossini et Rimski-Korsakov, Philharmonie, Salle de musique de chambre, *Luxembourg*, 11h. Tél. 47 08 95-1.

Chroma, jazz, Brasserie Neumünster, *Luxembourg*, 11h30. Tél. 26 20 52 981.

Thierry Balasse & Inouïe, Philharmonie, Espace découverte, *Luxembourg*, 15h + 17h30. Tél. 47 08 95-1.

Mandelring Quartett, Werke von Haydn, Schostakovitch und Verdi, Schloss, *Bourglinster*, 17h.

Minguet String-Quartet, Werke von Xenakis, Krüger, Glass, Gershwin, Rihm, Widmann, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 17h. Tel. 22 50 45.

Aconcagua, oeuvres de Piazzolla, et Galliano, Théâtre, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

theater

Brassed off, Stück von Paul Allen nach dem Drehbuch von Mark Herman, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 14h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Die Dreigroschenoper, Theater, *Trier*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

L'école des femmes, de Molière, avec Jean-François Wolff, Anouk Wagener, Olivier Aromatario, Pierre Bodry, Luc Lamesch, Christian Magnani, Sonja Neuman et Jules Werner, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

Die gesammelten verloren geglaubten Werke von S. Beckett, mit Remi Brandner, Valter Rado und Mike Tock, Saal Robert Krieps im Kulturzentrum Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h.

konterbont

Miles Davis Film, Tufa, Kleiner Saal, *Trier*, 11h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.



theater

Theatersport, die Improvisations-show, Tufa, Großer Saal, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Chatroom, von Enda Walsh, Theater, *Esch*, 20h. Tel. 54 09 16 / 54 03 87.

Net mäi Béier, den neie Programm vum Kabaret Sténkdéier, Nationale Literaturzenter, *Mersch*, 20h. Tel. 47 08 95-1.

L'école des femmes, de Molière, avec Jean-François Wolff, Anouk Wagener, Olivier Aromatario, Pierre Bodry, Luc Lamesch, Christian Magnani, Sonja Neuman et Jules Werner, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

Die gesammelten verloren geglaubten Werke von S. Beckett, mit Remi Brandner, Valter Rado und Mike Tock, Saal Robert Krieps im Kulturzentrum Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h.

Les caprices de Marianne, d'Alfred de Musset, dans une mise en scène de Claudine Pelletier, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Duo d'humour, hommage à Alex Métayer, avec Jacques Paquer et Dominique De Kuyssche, Centre culturel français, *Luxembourg*, 20h. Tél. 621 70 19 48.

Tou(te)s les mêmes! Avec Mariette Ducatez, Christine Gallois, Nathalie Ronvaux, Pascal Durante, Fabrizio Leva et Pascal Virel, Café-Théâtre Rainbow, *Luxembourg*, 20h. Tél. 691 63 42 19.

party/bal

Homo Sapiens, Schwulen- und Lesbenfete, ExHaus, *Trier*, 22h. Tel. 0049 651 9 91 10 83.

Panels au Centre de Ressources

Le Centre de Ressources de la Rockhal organisera dans les mois à venir plusieurs panels avec des experts, visant à promouvoir la scène musicale locale. Le premier en date aura lieu le **28 octobre** et traitera de "L'édition et la distribution de la musique". Un deuxième panel sera consacré le **9 novembre** aux troubles auditifs et aux risques encourus par les musiciens et les simples consommateurs. Le **25 novembre** ce sera au tour des "Vidéoclips made in Luxembourg", soirée suivie par un Open Screen dédié au même thème. Enfin, le **12 novembre** on parlera "Musique et Médias". Toutes les manifestations sont libres d'accès, néanmoins les intéressé-e-s sont prié-e-s de réserver par courriel à cr@rockhal.lu. Pour plus d'informations: www.cr.rockhal.lu

Salon de thé dans un trou à rats

Le "Ratelach" dans la Kulturfabrik rouvre ses portes à partir de novembre. Renové entièrement le "Ratelach" ne se veut pas une salle de

spectacle supplémentaire, mais un lieu accueillant et calme, sans tabac ni alcool. Auront lieu des soirées à thèmes, des conférences, des concerts acoustiques, des soirées DJ, des projections cinématographiques ou encore des bistrots littéraires. Les jours d'ouverture dans la semaine seront lundi, mardi et jeudi de 17 à 23 heures. La première manifestation aura lieu le **7 novembre**: un bistrot littéraire avec Andrea Inglese et Alexandra Fixmer. Le **16 novembre** aura lieu le premier concert avec Thomas Méry et Amélie. Pour plus d'informations: www.kulturfabrik.lu ou www.myspace.com/ratelach, ou par courriel damiano@kulturfabrik.lu

Conférences sur la culture et la société

L'Institut de Formation sociale organise un cycle de conférences sous le titre "Quelle place pour la/les culture(s) dans la société, à l'abbaye de Neumünster. Le **8 novembre** l'ex-ministre de la culture du Mali, Aminata Traoré et Erna Hennicot-Schoepges discuteront de la place de la culture dans un développement durable. Le **16 novembre**

Alain Touraine de l'Ehess de Paris, Iring Fetscher de l'université de Francfort et Raymond Weber du collège d'Europe de Bruges, évoqueront la question des "Cultures et cohésion sociale dans la mondialisation: Vers un nouveau 'Vivre Ensemble'". Le président d'Arte débattera avec Claude Frisoni sur "Europe, territoires, frontières et cultures. Quel rôle peut jouer une capitale européenne de la culture?", le **22 novembre**. Pour plus d'informations: www.ccrn.lu

Prix Eschois de l'Innovation

Le Technoport et la ville d'Esch-sur-Alzette lancent le prix eschois de l'innovation - édition centenaire 2006. Le prix est doté de 20.000 € et récompense les entreprises eschoises dont le projet de création, de développement ou de modernisation de produits, de procédés ou de services a été particulièrement innovant ou qui ont soutenu la réalisation d'un transfert de technologie ou d'une coopération de recherche. Les candidates doivent être des entreprises localisées dans la commune d'Esch-sur-Alzette et leur projet ne doit remonter à plus de